



Eltère kann een, dee méi wéi 14 Joer huet, vum Justizminister autoriséiert ginn, eng Netfeierwaff ze halen, also zum Beispill ee Loftgewier.

Mä opgepasst! De Mannerjähregen därer d'Waff nëmme fir d'Sportschëissen a fir d'Juegd benotzen, an dat nëmme a Präsenz vun enger Persoun - dat heescht, d'Elteren, ënnert där hirer Responsabilitéit, oder enger erwuessener Persoun, déi scho méi wéi zwee Joer ee Waffeschäin huet. D'Benotze vun enger Waff ënnertläit also hei am Land bei de Mannerjährege ganz strikte Konditiounen.

Siwents, de Gesetzesprojet regelt och dat grenziwwerschreidend Benotze vu Waffe bannent de Memberstate vun der Europäescher Unioun. Dat spillt fir eng Waff, déi hei vu Lëtzebuerg an d'Ausland definitiv transferéiert gëtt. Dat ass de Fall, wann zum Beispill ee Belsch géif eng Waff bei engem Armurier hei zu Lëtzebuerg kafen.

De Justizminister muss iwwert deen Export vun der Waff informéiert ginn, an zwar, ier den Transfert stattfënnt. Ëmgedrëit, wann ee Lëtzeburger seng Waff mat an d'Ausland hält, fir op d'Juegd ze goen, muss e virdrun dofir d'Genehmegung an deem betreffende Land hunn. Fir dës Genehmigung am Ausland méi einfach kënnen unzefroen, kann de Lëtzeburger beim Justizminister en europäesche Waffepass ufroen. Dorops ass preziséiert, dass hien hei am Land de Waffeschäin huet, an och déi Waffen, wou en autoriséiert ass ze hunn.

Wann eng Persoun aus dem Ausland eng Waff op Lëtzebuerg bréngt, da muss si och dofir autoriséiert sinn. Zum Beispill ee Belsch, deen op Lëtzebuerg op d'Juegd kënnt, muss virdrun eng Autorisatioun vun dem Justizminister hunn. Praktesch geschitt dat duerch e Visa, also e Stempel, op säin europäesche Waffepass. Ouni dës Visa kann d'Juegdgewier net op Lëtzeburger Territoire agéouert ginn.

Den Transport schliesslech vun enger Waff hei am Land muss och esou gemaach ginn, dass ee vu baussen net erkenne kann, dass et sech ëm eng Waff handelt. Zum Beispill, wann een déi Waff am Récksätz vu sengem Auto leien huet.

Här President, dat waren déi Haaptpunkten aus dem Gesetzesprojet op eng méi praktesch Aart a Weis erkläert.

(Brouhaha)

Et handelt sech wéi gesot ëm Upassunge vum Waffegesetz. D'Gesetz soll an Zukunft awer méi fundamental reforméiert ginn. An de Gesetzestext, sou wéi en zum Vote läit, dee gouf och no verschiddenen Amendementer esou ofgeännert, well den Avis vum Statsrot dat verlaangt huet.

D'Commission juridique recommandéiert, dësen Text ze stëmmen. An ech gi fir mäin Deel d'Zoustëmmung vun der CSV-Fraktioun.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. le Président.** - An e grouse Merci un de Rapporteur Gilles Roth. Dat war ganz komplett, sou datt keen zousätzleche Riedner sech huet missen aschreiwelen. Ech ginn dovun aus, datt et och fir de Justizminister komplett ass?

► **M. François Biltgen, Ministre de la Justice.** - Ech wëll, well ech et virdru vergiess hat - mä e kënnt nach erëm, den Här Roth, fir säi Festival haut weiderzeféieren -, dem Här Roth villmools Merci soe fir deen ausféierleche Bericht.

Ech wollt zwou Saachen, Informatiounen ginn. E bësse Saachen, déi den Här Roth zum Schluss vu sengem Rapport gesot huet.

Éischtens ass et ganz kloer, dass mir weider schaffen op där fundamentaler Reform vum Waffegesetz zu Lëtzebuerg. Ech sinn ëmmer erëm, ech wëll net soen erfëiert, mä trotzdem e bësselchen iwwerrascht, wéi vill Waffeschäiner mer zu Lëtzebuerg hunn an duerfir och da legal Waffen, mat der Hoffnung, dass mer keng illegal Waffen hunn. Mir mussen also eng nei Reform maachen.

Dat Zweet ass, den Här Roth hat och vun de Sportschëisser geschwat. Ech wëll do soen, dass mer jo och gläichzäiteg e Règlement grand-ducal iwwert déi nei Taxé beim Statsrot leien hunn, wou mer wëllen engersäits d'Simplification administrative maachen, well de Service vun de Waffen am Ministère de la Justice, deen ass wierklech oft mat Aarbecht iwwerlaff, well mer déi vill Waffeschäiner hunn. Mir wëllen also kucken, dass de Waffeschäin méi laang geet, doduerch och Suen, also Zäit spueren. Mir wëllen och d'Demande méi einfach maachen. Gläichzäiteg wëlle mer awer dann déi Taxen och erhéijen, well een elo méi laang se kann halen.

Do war eng Diskussioun, wëll ech hei soen, mat de Sportschëisser iwwert deen europäesche Permis, well et nämlech och esou ass, dass d'Sportschëisser - déi Lëtzeburger - och an d'Ausland musse goen zum Deel, fir kënnen ze schëssen. Mir hu mat deene geschwat a mir

hunn do en Amendement un dee Règlement eraginn un de Statsrot, fir dann déi Tax net méi op 50 Euro ze setzen,...

► **Une voix.** - Très bien!

► **M. François Biltgen, Ministre de la Justice.** - ...mä op 25 Euro. Mir waarden op den Avis vum Statsrot, an da géife mer kucken, och dee Règlement esou séier wéi méiglech an der Regierung unzehuelen.

► **M. le Président.** - Merci nach fir déi Präzisioun dem Här Justizminister. Domadder wiere mer dann elo definitiv um Enn vun der Diskussioun a mir géifen zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi kommen.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmen fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. De Vote par procuration. De Vote ass ofgeschloss.

De Projet de loi 6209 ass ugehall mat 58 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt (par M. Lucien Clement), MM. Fernand Boden (par M. Mme Christine Doerner), Lucien Clement, Mme Christine Doerner, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Haupt, Ali Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen (par M. Jean-Paul Schaaf), MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Mme Tessa Scholtes, MM. Marc Spautz, Lucien Thiel, Lucien Weiler (par M. Paul-Henri Meyers), Raymond Weydert et Michel Wolter (par M. Lucien Thiel);

MM. Marc Angel (par M. Ben Fayot), Alex Bodry (par M. Ben Scheuer), Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Claude Haagen, Jean-Pierre Klein, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri (par Mme Claudia Dall'Agnol), Ben Scheuer et Mme Vera Spautz;

MM. André Bauler, Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, MM. Fernand Etgen, Paul Helminger (par M. Claude Meisch), Claude Meisch, Mme Lydie Polfer (par M. Fernand Etgen) et M. Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch (par M. Félix Braz), Félix Braz, Camille Gira, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché et Viviane Loschetter (par M. Claude Adam);

MM. Jean Colombero (par M. Gast Gibéryen), Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes et Fernand Kartheiser.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou décidéiert.

Da komme mer elo zum Projet de loi 6227, Direktiven iwwert d'Sociétés commerciales a Fusions- a Scissionsprozeduren. Hei ass d'Riedezäit nom Basismodell festgeluecht. Et huet sech bis elo just ageschriwwen den Här Braz. D'Wuert huet elo de Rapporteur vum Projet de loi, den honorabelen Här Léon Gloden. Här Gloden, Dir hutt d'Wuert.

(Interruption et hilarité)

10. 6227 - Projet de loi portant modification de la loi modifiée du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales et portant transposition de la directive 2009/109/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 septembre 2009 modifiant les directives 77/91/CEE, 78/855/CEE et 82/891/CEE du Conseil ainsi que la directive 2005/56/CE en ce qui concerne les obligations en matière de rapports et de documentation en cas de fusions ou de scissions

Rapport de la Commission juridique

► **M. Léon Gloden (CSV), rapporteur.** - Här President, Dir Dammen an Dir Härren, duerch de Gesetzesprojet 6227 setze mer d'Direktiv 2009/109 iwwert d'Obligations en matière de rapports et de documentation en cas de fusions ou de scissions an d'Lëtzeburgeresch Recht ëm. Doduerch gi verschidden Dispositiounen am Gesellschaftsrecht ëmgeännert.

Dësse Projet de loi gouf vum Justizminister an der Chamber de 14. Dezember 2010 depouéiert. Den Institut vun de Réviseurs d'entreprises huet säin Avis de 17. März 2011 ofginn. D'Chambre de Commerce huet hiren Avis de 26. Abrëll ofginn. De Statsrot huet säin éischten Avis de 17. Mee gemaach. D'Chambre des Métiers huet de Projet de loi den 20. Juni aviséiert. D'Commission juridique huet an der Réunioun vum 22. Juni eng Rei Amendementer gemaach. An de Statsrot huet den 28. Juni säin Avis complémentaire ofginn.

D'Direktiv 2009/109, a soumadder och dësse Projet de loi, verfolgegt zwee Haaptziler: eng Simplification administrative vun der Prozedur, ënnert der Konditioun, datt d'Interesse vun Drëttpersounen respektéiert ginn, an zweetens d'Méiglechkeet, Dokumenter op den Internet-site ze setzen.

Am Kader vun enger Fusioon oder enger Scission muss en detailléierte Rapport opgestallt ginn, wou dra beschriwwen gëtt, wéi d'Fusioon oder d'Scission ofgewéckelt gëtt, wat fir eng Konsequenz d'Operatioun op d'Créancier an d'Salariéen huet. Dësse Rapport muss ee Mount virun der Ofstëmmung den Aktionäre virleien.

Duerch dësse Projet de loi kënnen d'Aktionäre vun de Gesellschaften, déi duerch d'Fusioon oder d'Scission betraff sinn, decidéieren - à condition, datt all eenzelnen Aktionär, deen e Stëmmrecht huet, averstanen ass -, op esou e Rapport ze verzichten.

Gëtt op esou e Rapport verzicht a geschitt am Kader vun der Fusioon oder Scission eng Augmentation de capital oder eng Konstitutioun vun enger neier Gesellschaft duerch en Apport autre qu'en numéraire, also zum Beispill duerch d'Abbréng vum Immobilien, da muss awer e Rapport geméiss Artikel 26 (1) vum Gesellschaftsrecht, also e Rapport vun engem Réviseur d'entreprises gemaach ginn. Dës gëllt souwuel bei enger Fusioon wéi bei enger Scission.

Fir kloer ervirzesträichen, datt de Rapport ënnert dem Artikel 26 (1) nëmme néideg ass am Kader vun enger Augmentation de capital oder Konstitutioun vun enger neier Gesellschaft, hu mer déi betreffend Artikelen amendéiert. De Statsrot war zwar mat eiser Iwwerleeung d'accord, huet awer gemengt, eis Präzisiounen wiere superfétatoire. Mir hunn awer dës Präzisiounen baibehalen, well d'Commission juridique der Meinung ass, datt den Text domadder méi kloer ass.

Eng zweet Vereinfachung vun der Prozedur gesäit vir, datt, wann eng Gesellschaft op d'mannst 90% vun enger anerer Gesellschaft hält an déi am Kader vun enger Fusioon absorbéiert, d'Approbatioun vun der Fusioon duerch d'Assemblée générale ënnert gewësse Konditiounen net méi néideg ass.

Am Kader vun enger Fusioon huet den Aktionär d'Recht, verschidden Dokumenter vun de betraffene Gesellschaften, ënnert anerem een État comptable intermédiaire, ze kucken.

D'Gesellschaften, déi op enger Bourse cotéiert sinn, mussen am Prinzip pro Semester hire Rapport financier publizéieren. Mam neie Projet de loi brauch esou eng cotéiert Gesellschaft net méi extra nach en État comptable intermédiaire virzubereeden, well se jo schonn e Rapport financier semestriel publizéiert huet.

Déi modern Kommunikatiounsméiglechkeete fannen och ëmmer méi hiren Nidderschlag am Gesellschaftsrecht. Duerch dësse Projet de loi kënnen betraffe Gesellschaften ënnert verschidden Konditiounen op engem sécuriséierte Site déi Dokumenter publizéieren, déi d'Aktionären am Kader vun enger Fusioon oder Scission konsultéieren kënnen. Sou brauch den Aktionär sech net méi op de Gesellschaftssätz ze déplacéieren.

An dësem Kontext ass ervirzesträichen, datt Lëtzebuerg net d'Option zrëckbehalen huet, fir datt de Projet de fusion nëmme am Internetsite publizéiert ka ginn. De Mémorial ass déi eenzeg Plattform fir esou offiziell Dokumenter.

Laut aktuellem Artikel 268 (1) vum Gesellschaftsrecht kann de Créancier vun de betraffene Gesellschaften an enger Fusioon oder Scission e Recours beim Gericht maachen, wann e mengt, datt duerch esou eng Operatioun seng Créancé menacéiert wieren.

Mat dësem Projet de loi gëtt dësen Text preziséiert. De Créancier muss de maniere crédible bewisen, datt d'Fusioon oder d'Scission e Risiko fir seng Rechter duerstellt an datt d'Gesellschaft him keng aner gläichwäerteg Garantie ginn huet.

Finalemment hu mer an der Commission juridique eng Disposition transitoire agebaut, fir kloerzestellen, datt, wann dës Gesetz applicabel gëtt, et sech nëmme uwennt op d'Fusions- a Scissionsoperationen, wou de Projet de fusion nach net am Mémorial publizéiert ass. De Statsrot war domat averstanen. Hien huet just eng Textännerung virgeschloen, déi mir och ugehall hunn.

Zum Schluss ginn ech dann den Accord vu menger Fraktioun a soenlech Merci.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. le Président.** - An ech soen dem Här Gloden Merci. Wéi gesot, et ass hei kee Riedner ageschriwwen.

(Interruption)

Den Här Justizminister wëllt kuerz eppes soen.

► **M. François Biltgen, Ministre de la Justice.** - De Justizminister seet dem Här Gloden

villmools Merci fir deen ausféierleche Bericht an en huet deem näischt derbäizefügen.

► **Une voix.** - Très bien!

► **M. le Président.** - Merci och dem Justizminister. Domadder wier d'Diskussioun ofgeschloss, a mir kommen zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmen fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. De Vote par procuration. De Vote ass ofgeschloss.

De Projet de loi 6227 ass ugehall mat 59 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt (par M. Lucien Clement), MM. Fernand Boden (par M. Raymond Weydert), Lucien Clement, Mme Christine Doerner, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Haupt, Ali Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen (par M. Félix Eischen), MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Mme Tessa Scholtes, MM. Marc Spautz, Lucien Thiel, Robert Weber (par M. Jean-Paul Schaaf), Lucien Weiler (par M. Paul-Henri Meyers), Raymond Weydert et Michel Wolter (par M. Lucien Thiel);

MM. Marc Angel (par M. Ben Scheuer), Alex Bodry (par M. Ben Fayot), Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Claude Haagen, Jean-Pierre Klein, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri (par Mme Claudia Dall'Agnol), Ben Scheuer et Mme Vera Spautz (par M. Fernand Diederich);

MM. André Bauler, Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, MM. Fernand Etgen, Paul Helminger (par M. Xavier Bettel), Claude Meisch (par M. Fernand Etgen), Mme Lydie Polfer (par M. André Bauler) et M. Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch (par M. Félix Braz), Félix Braz, Camille Gira, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché et Viviane Loschetter (par M. Henri Kox);

MM. Jean Colombero (par M. Gast Gibéryen), Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes et Fernand Kartheiser.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou décidéiert.

Mir kommen dann elo zum Projet de loi 6237 iwwert den Ënnerhalt. Och hei ass d'Riedezäit nom Basismodell festgeluecht. Hei hu sech ageschriwwen den Här Braz an den Här Henckes. D'Wuert huet elo de Rapporteur vum Projet de loi, den honorabelen Här Gilles Roth. Här Roth, Dir hutt d'Wuert.

11. 6237 - Projet de loi portant mise en application du Règlement (CE) n°4/2009 du 18 décembre 2008 relatif à la compétence, la loi applicable, la reconnaissance et l'exécution des décisions et la coopération en matière d'obligations alimentaires, modifiant le Nouveau Code de procédure civile

Rapport de la Commission juridique

► **M. Gilles Roth (CSV), rapporteur.** - Här President, Dir Dammen an Dir Härren, zënter dem 18. Juni regelt en europäescht Règlement déi grenziwwerschreidend Exekutioun vu Justizuerfeeler am Beräich vun den Alimentefuerderungen. D'Prozedur gëtt staark vereinfacht. Kuerz gesot: Eng Décisioun, déi zum Beispill am Kader vun enger Scheedung vun engem Gericht vu Bréissel eng Alimentebezuelung festsetzt, kann elo ouni weider Formalitéiten hei am Land exekutéiert ginn.

Fir dass dat europäescht Règlement dann elo effektiv zum Droe kënnt, musse mir eng Rei Ausféierungsbestëmmungen an eise Code de procédure civile aschreiwelen. Den europäesche Rechtsraum hält deemno och um Plang vun dem Zivilrecht ëmmer méi konkret Formen un. An et ass dat den direkten Notze fir den eenzelne Bierger.

Nun, op wat fir eng Alimenter bezitt sech dann dat Règlement? Mä op all Alimentebezuelungen, déi am Kontext vun enger Familijsituatioun, enger Verwandtschaft oder engem Bestietnis ageklot ginn. D'Reglement leet fest, viru wat fir engem Gericht ech eng Alimente-